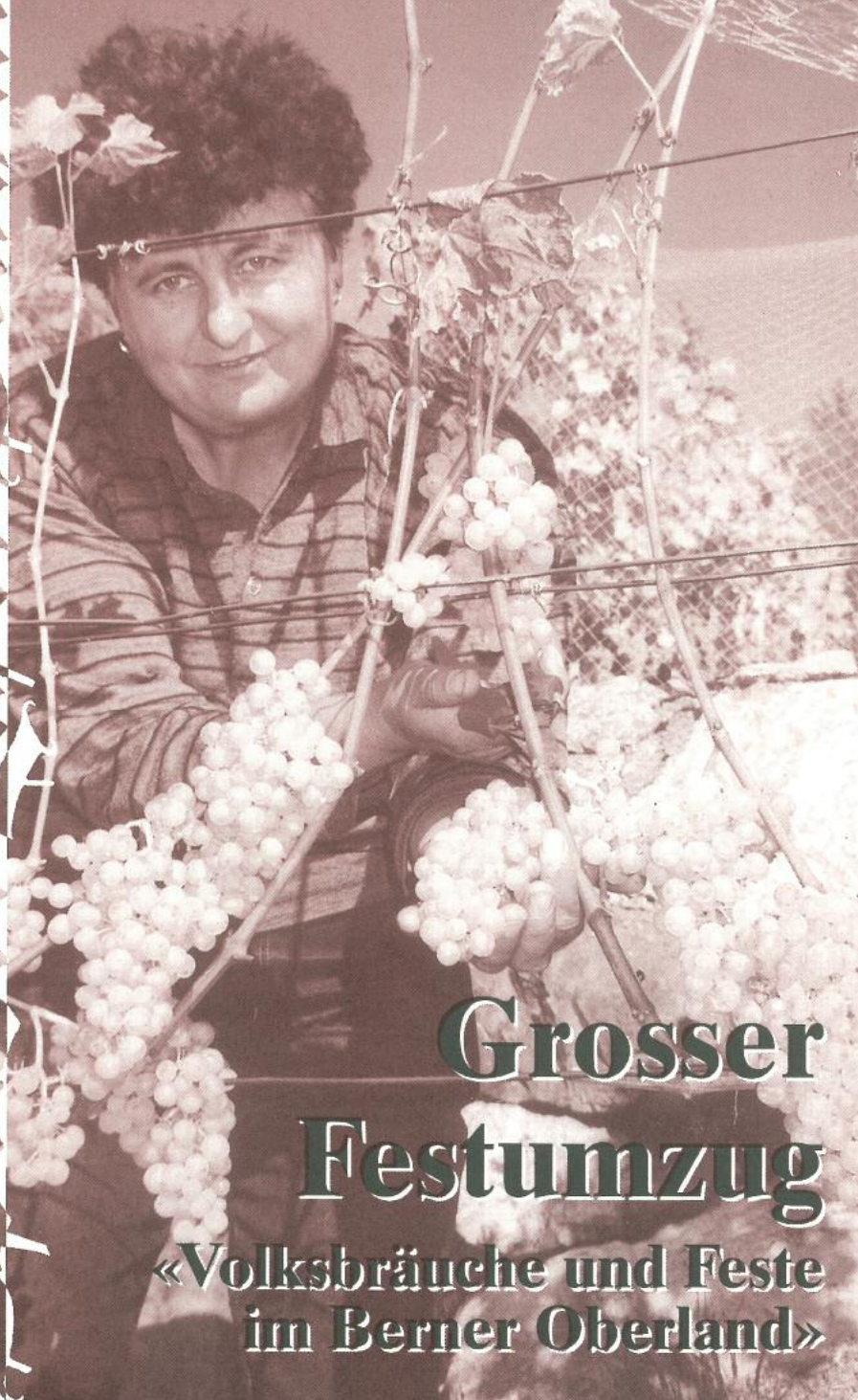


12. Oktober 1997

Sprengelgestaltig



Grosser

Festumzug

«Volksbräuche und Feste
im Berner Oberland»

ALFRED ZIMMERMANN 3700 SPIEZ

Haustechnik Heizung Sanitär Planung

Obere Bahnhofstrasse 50 Telefon 033 654 19 40

Die Zeitung der Zeitungen!

Berner Oberländer

Coop Center 
Bubenberg Spiez

Metzgerei • Lebensmittel
Frischprodukte • Blumen
Haushaltartikel • Textilien

Kiosk  Parkplatz  **Coop**



Spiezer Läset-Sunntig

Samstag, 11. Oktober 1997

Luna-Park

beim Hotel des Alpes
und auf dem Schoneggparkplatz

20.00 –
24.00

Country- und Westernmusik

Präsentiert von **Paul Kunz** von Radio BeO
im **Country- und Western-Saloon** Einstellhalle Krone

Sonntag, 12. Oktober 1997

9.30

Ökumenischer Gottesdienst

im Schlosshof/Schlosskirche

ab 10.30

Betrieb der Festwirtschaften, Verpflegungsstände, Spielbuden und des Luna-Parks

ab 11.00

Matinée mit den Lazy Crazy's

aus Aeschi im **Country- und Westernsaloon**
Einstellhalle Krone

ab 13.00

Vorprogramm auf der Umzugsstrecke

mit Radius Spiez, Tambouren Blumenstein, Majorettes
«Blue Girls» Biel

Rebbaugenossenschaft Spiez Heimat- und Rebbaumuseum Spiez

12. Oktober 1997 11.00 – 18.00 Uhr
Schlossstrasse Haus Regez

Neu:  beim Regez

Neu:
Auch Mittagsverpflegung

Musik:
Mittags: Volksmusik
Nachmittags: Alter Jazz

Diesjähriger Gast:
Prachatice, tschechische Partnergemeinde



POPNET

Der Internet-Anbieter
im Berner Oberland
www.popnet.ch
Telefon 655 00 00

REDLINE

COMPUTERWARE

Beratung • Schulung
Branchenlösungen • Internetlösungen
Verkauf • Service • Entwicklungen

REDLINE Computerware
H. Brügger • Seestr. 17 • Spiez
Telefon 654 15 65 • Fax 654 39 65 • EMail: redline@redline.ch

SANITÄR-HEIZUNG KAMINSANIERUNG

Für Ihren Umbau-, Neubau oder Ihre
Reparatur werden Sie schnell und kompetent
bedient durch Ihre Vertrauensfirma

A. SCHNEIDER 3700 Spiez
Telefon 033/654 27 20

Elektroplanung

Jörg Wiederkehr
Föhrenweg 32
3700 Spiez
Telefon 033 654 74 42
Fax 033 654 74 90

Wir planen für Sie
kompetent und vielseitig.

14.00 Umzug Volksbräuche und Feste im Berner Oberland

mit 700 Personen, gegen 40 Bilder auf der Umzugsroute:
Kreuzung Oberlandstrasse/Schlösslistrasse-Schonegg-Kronen-
platz-Lötschbergplatz-Bahnhofstrasse-Schlösslistrasse

ab ca.
15.15

Nachprogramm auf dem Kronenplatz

- Thuner Guggemusig «Chatzeschwänz»
- Musikverein Spiez
- Jazzercise Spiez, Kinder und Erwachsene
- Majorettes «Blue Girls» Biel
- «Oberhasler Übersitz» Trychlergruppe
- Versteigerung der vom Künstler Alvaro Tatti aus Grindelwald geschaffenen Steinbockskulptur

nach dem
Umzug

Festwirtschaften, Musik und Spielstände

19.00 –
24.00

Live-Musik

mit den **Lazy Crazy's** aus Aeschi im Country- und Western-
saloon in der Einstellhalle Krone

Unterhaltung in den Festwirtschaften

Montag, 13. Oktober 1997

ganzer Tag **Spiezmärit/Lunapark**

11.00–
18.00

**Festbetrieb im Country- und
Westernsaloon** in der Einstellhalle Krone

MARTIN STEURI KONZ. FAHRLEHRER RÜTTIWEG 3702 HONDRICH



TEL. PRIVAT: 033 654 25 55 NATEL: 077 56 44 95 THEORIELOKAL: HÖHEWEG 1E 3700 SPIEZ



MÜLLER + HÄNNI AG

HEIZUNG SANITÄR SOLAR-HAUSTECHNIK

Gwatt
033 336 88 68

Spiez
033 654 70 90

Seftigen
033 345 23 20



H.U. ZURBRÜGG
Elektrounternehmung
Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33
3702 HONDRICH

Starkstrom
Schwachstrom
Telefonkonz. A+B
Elektroheizungen
Apparate
Lampen
Reparaturen
Planungen
TV-Antennen, REGAS

Prompter Elektroreparaturdienst für alle Geräte und Installationen

Einfach super dieser Service

(Das sagen unsere Kunden!)



Essen und trinken am Läsetsunntig

Parkplatz Kronenplatz: Frauenchor

Hot dogs, Kuchen, «Spiezer», Sauser, Kaffee, Tee

Kantonalbank Kronenplatz: Männerchor

Chäschüechli, heisser Fleischkäse, «Spiezer», Kaffee

Dorfstöckli: Judo-Club

Raclette, «Spiezer», Sauser, Kaffee, Tee

Vorplatz Mobiliar-Versicherung: Kochclub Faulensee

Braten vom Grill, Risotto, «Spiezer», Sauser, Märit-Bier, Power-Kaffee

Parkplatz Iseli/FitLine: Jodlerclub

Hirschpfeffer und Spätzli, «Spiezer», Jodler-Kaffee, Tee

Vorplatz Billi Kronenplatz: Dart-Sportgruppe Spiezwiler

Raclette, «Spiezer», Kaffee, Tee

Western Saloon Einstellhalle «Krone»

Bud Spencer Chili con Carne, «Spiezer»
diverse Biere, diverse Whiskys,
Mineralwasser

Regez-Haus

Seestrasse: Rebbau/
Heimat- und Rebbau-
museum

Allergattig Gutes zum Essen und
Trinken, «Spiezer»

«Spiezer Wein»

sei mir willkommen,
du edler Traubensaft,
ich hab's gar wohl vernommen,
du schenkst mir süsse Kraft.»



**WEINKISTE
St JAKOB**
Treffpunkt der Weinkenner

Bea Furer-Brunner
Gygerweg 18, 3700 Spiezwiler/Spiez
Telefon/Fax 033 654 70 50

**Die Versicherer auf dem Platz Spiez
wünschen Ihnen einen schönen
«Läset-Sunntig»
und «Spiez-Märit-Mändig»**

**HELVETIA
PATRIA**



Markus Wittwer, Spiez
Telefon 033 654 94 37

Heinz Zumsteg, Hondrich
Telefon 033 654 70 80

Schweizerische Mobiliar
Versicherungsgesellschaft

macht Menschen sicher

Generalagentur Spiez
Ernst Sigrist
Oberlandstr. 9, 3700 Spiez
Telefon 033 654 09 09

winterthur

Generalagentur Spiez
Hans Germann
Thunstrasse 8
3700 Spiez
Telefon 033 654 60 43



ZÜRICH

Zürich Finanz-Service
Generalagentur Peter Reichen
Krattigstrasse 2
3700 Spiez

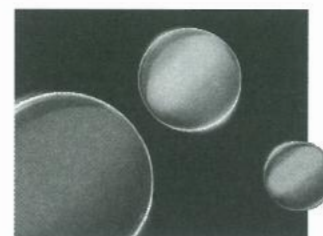
Spiez-Märit

Montag, 13. Oktober 1997

Der beliebte, grosse Jahr-
markt im Zentrum mit weit
über 200 Marktständen

Anziehungspunkt
für alt und jung

Lunapark, Autoscooter,
Rössli Spiel, Festwirtschaften,
Glücksspiele



SCHLAEFLI & MAURER
Grafische Betriebe

UNENDLICH VIELSEITIG FÜR SÄMTLICHE DRUCKSACHEN.

3800 Interlaken · Bahnhofstrasse 15 · Telefon 033 828 80 70 · Telefax 033 828 80 90
3700 Spiez · Seestrasse 42 · Telefon 033 650 80 70 · Telefax 033 650 80 90

zbinden ag bauelemente

Türen - Zargen - Fenster - Tore

Gewerbezone Bahnhof Nord, 3752 Wimmis
Telefon 033 657 20 20, Fax 033 657 20 22



Bahnhof-Drogerie
3700 Spiez

PARFÜMERIE · KRÄUTERHAUS · FARBWAREN

P. Neuenschwander
Tel. 033/654 14 37

Parkplätze vor dem Geschäft



Dr. A. Grünig

Oberlandstr. 7, 3700 Spiez
Telefon 033 655 50 50
Telefax 033 655 50 55



Wir führen die gängigsten Medikamente, Kräuter und homöopathische Heilmittel sowie Parfumerie-Artikel.

Wir beraten Sie gerne und kompetent!

Für jedes Portemonnaie
die richtige Idee...
...aus unserer

Geschenkboutique



3700 Spiez Telefon 033 654 34 54

In jeder Spiezer Bäuert

DIE POST 

Ihr Partner Tag für Tag

Volksbräuche und Feste im Oberland

Der grosse Festumzug am Läsetsuntig ist den Volksbräuchen und Festen im Berner Oberland gewidmet.

Die gegen 40 farbenfrohen, bewegten Bilder machen den Umzug zu einem der attraktivsten der letzten Jahre.
Nachstehend finden Sie Informationen über einige Oberländer Volksbräuche.

Kirschmueset Wimmis

Irgend einmal im Juli werden die gepflückten Kirschen beim alten Primarschulhaus angeliefert. In einem grossen Käskessel über einem Holzfeuer werden die Kirschen zu Mues eingedickt. Die Helferinnen und Helfer halten dabei einen 24-Stunden-Betrieb aufrecht. Absatzsorgen gibt es nicht, denn die Nachfrage ist immer wesentlich grösser als das Angebot. Der Gewinn wird einem gemeinnützigen Zweck zugeführt. Der Kirschmueset zieht jeweils viele Neugierige an, die eine Weile dem Treiben zuschauen.



Im ununterbrochenen 24-Stunden-Betrieb werden die Kirschen gekocht.

Foto: Ulrich Kamber

Hudlete und Pööglete Wimmis

Seit 1990 wird in Wimmis versucht, einen alten, eingeschlafenen Brauch wieder zu beleben. Aus verschiedenen Bräuchen wurden zwei Anlässe gemacht: Die Hudlete am Abend des Neujahrstags für die Jugendlichen und Erwachsenen, die Pööglete am 2. Januar mit einem Umzug

für Kinder. Vermummte Gestalten, wie sie auch andernorts bekannt sind, werden in das Treiben eingebaut. Dazu werden Gestalten aus der Wimmiser Überlieferung und Sagenwelt, wie die Elende Grethe oder der Nachtwächter, zu neuem Leben erweckt.



BAUUNTERNEHMUNG AG

- Strassen- und Tiefbau
- Schlagvortrieb
- Wasserbau
- Umgebungsarbeiten
- Kanal-Fernsehen + Sanierungen
- WC-Wagenvermietung

Simmentalstrasse 31, 3700 Spiez, Tel. 033/654 51 88
Zweigniederlassung Boltigen, 3766 Boltigen



Bedachungen + Fassadenbau

Werkhof + Büro Thun
Bierigutstrasse 22, Postfach 48
Tel. 033 336 86 86
Fax 033 336 25 87

Filiale Spiez
Blumenweg 5
Tel. 033 654 49 24

**Ihr Spezialist
für Dach + Wand**



Schoneggstrasse 17
CH-3700 Spiez

Telefon 033 654 10 17
Telefax 033 654 19 80
Natel D 079 310 27 37

B. Weber

Siegenthaler AG



Sanitär-Heizung
Kaminsanierung
Spenglerei
Planung-Ausführung
Reparaturdienst

Gwatt Tel. 336 11 68 Spiez



Landi Spiez
Bahnhofstrasse 10
3700 Spiez
Tel. 033 654 41 51
Fax 033 654 94 51

Früchte • Gemüse • Mineralwasser • Spirituosen
• Blumen- und Gartendünger

täglich frisch • zuverlässig • vorteilhaft

Stellen Sie uns auf die Probe!



**HOTEL
RESTAURANT
KRONE**
3700 SPIEZ
TELEFON 033 654 41 31

Eintritt frei

Am Läset-Sunntig und Spiez-Märit
Tanz und Unterhaltung mit den

Orig. Spiezer Nachtschwärmern

Sonntag von 15.30 bis 18.00 Uhr
und 20.00 bis 0.30 Uhr
Montag von 19.00 bis 0.30 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch



Läsetsunntig Spiez

Seit 1969 findet jedes Jahr am Sonntag vor dem Spiezmärit der Läsetsunntig statt, das einzige Winzerfest im Oberland. Am Morgen trifft man sich im Schlosshof oder in der Schlosskirche zum ökumenischen Gottesdienst und zu einem Konzert der Jugendmusik. Rund um den Kronenplatz sind Festwirtschaften eingerichtet, die von verschiedenen Vereinen geführt werden. Am frühen Nachmittag findet der grosse Festumzug statt, der heuer unter dem Motto «Volksbräuche und Feste im Berner Oberland» steht. Anschliessend kann im Schlosskeller Wein probiert werden, auf dem Kronenplatz läuft ein Unterhaltungsprogramm, auf mehreren Plätzen und Strassen wird zum Tanz aufgespielt, und Rössli und Autoscooter sind in Betrieb.

Tannefuer Hilterfingen

Dieser Brauch, der vermutlich ursprünglich als Begegnung junger Leute beider Geschlechter gedacht war, wird alle vier Jahre durchgeführt. Die Tannen stiftet die Burgergemeinde ihren jungen, ledigen Bürgerinnen und Bürgern. Beim Friedhof werden die Bäume auf Langholzwagen verladen und bekränzt. Mit Pferdezug geht die Fuhre in Begleitung der kostümierten Bur-schen, angeführt von einem als Bär verkleideten Teilnehmer und Musikanten, mit viel Lärm und etlichen «Trunkhalten» durch Hilterfingen und den oberen Hünibach. Auf der Hünibachlände werden die Tannen den Meistbietenden verkauft. Zum

anschliessenden Fest mit Tanz werden die ledigen Mädchen und Freundinnen eingeladen.

Bergpredigt Gastern

Die bekannteste Bergpredigt im Berner Oberland ist die Gasternpredigt, die jeweils am Vormittag des ersten Augustsonntags im Weiler Gastern oberhalb Kandersteg stattfindet. Durch die Kanderschlucht, auf Wanderwegen der Kander entlang oder mit Velos, Motorrädern, Autos und fahrplanmässigem Bus erreichen die Predigtgänger die Alp und setzen sich «Bi de Hüsere» ins kurze Weidegras. Da sitzen Bewohner des Tales neben Zuhörern im

Wir wollen Luft nutzen,
bewegen, reinigen und sauber
an alle Winde zurückgeben.

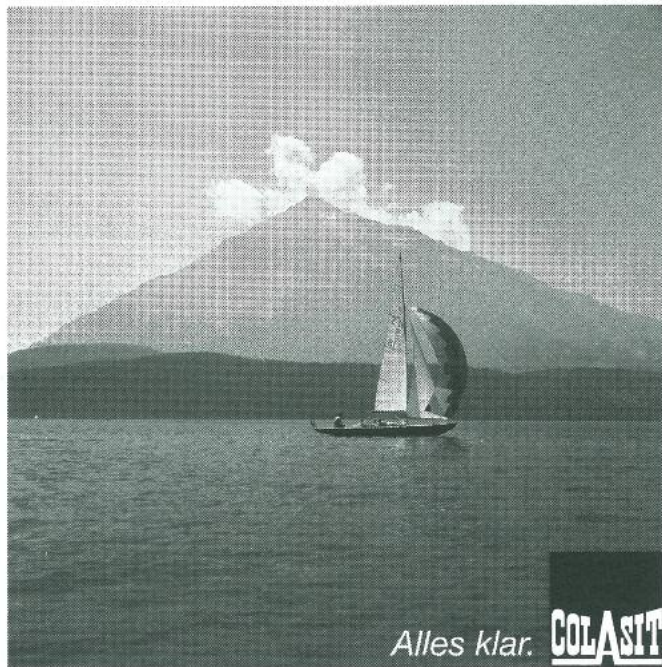
Das ist unsere Aufgabe.

Das sind unsere Produkte
und Leistungsmerkmale:

- Ventilatoren
- Lüftungsanlagen
- Umwelttechnik
- Anlagen für Flüssigkeiten
- Kundenspezifische Formteile

Alle Produkte in Kunststoff
gefertigt und korrosionssicher.

COLASIT AG
Postfach 85, 3700 Spiez
Tel. 033 655 61 61, Fax 033 654 81 61



BLUMEN *Atelier* SPIEZ



CHR. SCHEIDEGGER
OBERLANDSTRASSE 9
3700 SPIEZ
TELEFON 033 654 85 35
GÄRTNEREI 033 654 41 54

Wir arbeiten
mit Gefühl

- für die Liebe
- für die Freude
- für die Trauer

- Sträuße
- Arrangements
- Dekorationen
- Trauerbinderei

Wandertenne, die von weither ge-
kommen sind, und neben Gästen, die
Kandersteg als Ferienort ausgewählt
haben. Bei schlechtem Wetter findet
die Predigt in einer Gaststube statt.
Mittelpunkt der Andacht ist ein klei-
ner Tisch, auf dem die legendäre
«Gasternbibel» liegt. Der älteste Be-

wohner des Gasterntals trägt die
Verantwortung für die Bibel und
bringt sie jeweils in einem hölzernen
Kasten vor der Predigt dem Pfarrer.
Aus dieser Bibel wird an jeder Ga-
sternpredigt seit 300 Jahren bis auf
den heutigen Tag vom Pfarrer von
Kandersteg öffentlich vorgelesen.

Harder-Potschete ist ein junger Brauch

In seiner heutigen Form besteht die-
ser Brauch erst seit wenig mehr als
40 Jahren. «Pootschne» bedeutet so-
viel wie verkleidet herumlaufen. In
den Brauch spielt auch die Sage vom
Hardermannli hinein. Der Umzug
vom 2. Jan. beginnt auf dem Markt-
platz in Interlaken, wo sich auch die
vielen Kinder versammeln, die sich
verkleidet haben und allerlei Natur-
geister und Figuren aus der ober-
ländischen Sagenwelt darstellen:
Schnäggehüsler, Hobelspänler, Sagi-
spänler, Chrisächteiler, Tannzapfler,
wildi Butzi usw. Angeführt von einer

Trychlergruppe, eröffnet das überle-
bensgrosse Hardermannli mit sei-
nem Harderwybli und den beiden
Harderzwergen den Umzug. Hinter
den in vereinseigenen Masken mar-
schierenden Potschen rennt ein Ru-
del Kinder kreuz und quer auf der
Strasse herum, in abenteuerlichsten
Masken und Verkleidungen, zum Teil
wahren Kunstwerken handwerkli-
cher Arbeit. Die Potschen haben es
vor allem auf junge Mädchen am
Strassenrand abgesehen, die sie mit
«Söiplaateren» schlagen und mit
Rossschwänzen «streicheln».



Hardermannli und Harderwybli unterwegs.

Foto: Hans Urfer

Ein gutes Rezept
HEIDAK

Mobilisieren
Sie Ihre
Abwehr-
kräfte!



Wir machen
das Beste
aus Heilkräutern

Ihr **HEIDAK** Drogist

D R O G E R I E

AM KRONENPLATZ

Oberlandstrasse 26, 3700 Spiez, Tel. 033 654 22 44

Thunstrasse 23
3700 Spiez
Tel. 033 654 13 64



Möbel  Teppiche  Vorhänge



R. Rösch

Chäs-Rösch

Käsespezialitäten, Spiez
Telefon 033 654 14 46

HONDRICH/
SPIEZ
THUN 8

PULFER
MALER- UND
GIPSERGESCHÄFT

Büro
Telefon 033 654 58 30
079 334 41 85



Taxi  Rösli
Spiez

Das 24-Stunden-Taxi
033 654 33 22
Auch Kleinbusfahrten

Bauspenglerei
Hermann Schuhmacher

Niederliweg 16
3700 Spiez
Tel. 033 654 76 47

HONDA

AUTOHAUS HERRENMATTE

Ernst Strauss
Inhaber

Herrenmattstr. 1A
3752 Wimmis
Tel. 033 657 27 33
Fax 033 657 27 23
Natel 077 56 34 62

Haslitaler Trychler und der «Übersitz»



Ein «Übersitzler» mit der Kuhglocke unterwegs. Foto: Sandro Hügli

In der Altjahrswochen finden die unvergleichlichen Trychelmärsche statt. Schulbuben und vom Abend an auch Erwachsene tragen Kuhglocken und Trycheln, deren Läuten vom Trommelschlag in Takt gebracht wird. Der Trommelschlag zwingt zu einem langsamen, fast tänzerischen Gleichschritt, während der Oberkörper rhythmisch die Glocke oder Trychel schwingt. So geht es stunden-, tage- und nächtelang gassauf, gassab. Am zweitletzten Werktag im Jahr treffen die Trychler der umliegenden Ortschaften und vom Hasliberg in Meiringen ein. Viele Trychler tragen furchterregende Masken, sind in Schaffelle oder weite Tücher gehüllt, einige tragen Hörner auf unheimlichen Tiermasken.

Viele Besucher aus nah und fern besuchen den «Übersitz» in Meiringen. Dieser Anlass schliesst die Trychlerwoche ab. Im Laufe der Nacht verziehen sich Trychler und Zuschauer in die Wirtschaften, die in der Trychelwoche die Türen nicht schliessen. Hier wird dann «dorftet», gegessen und getrunken.

Suuffsunntig im Saanenland: Ein Alpfest

Der Suuffsunntig erhielt seinen Namen vom «Suuff», der im Käsekessel mit Lab zum Gerinnen gebrachten dickflüssigen Milch. Jede Saaner Alp hat ihren «Suuffsunntig». Der Anlass ist der Höhepunkt des Alpsommers. Eingeladen sind die «Heuersleute», die im Tal für die auf der Alp Tätigen die Heuernte einbringen, und die «Kühbauern», die

ihr Vieh auf der Alp sömmern, ohne selbst Sennen zu sein.

Am «Suuffsunntig» wird eine Festwirtschaft geführt, ein Tanzboden aufgestellt und ausgiebig getanzt. Im Laufe des Nachmittags wird die schön bekränzte Meisterkuh auf den Tanzboden geführt. Diese Bergfeste finden auf mehreren Alpen des Saanenlandes statt.

Ihr offizieller FORD A-Händler



Walter Burkhardt Oberlandstrasse 54

☎ 033 654 07 77

Verkauf Neu- und Occ.-Wagen • Reparaturen • Karosserie-Spez.-Betrieb • Pneus
• Tankstelle • Pannendienst • Offiz. Abgaswartungsstelle

BURKHART AG

BAUUNTERNEHMUNG
3700 Spiez
Telefon 033 654 23 53

CANDINO
SWISS WATCH

UHREN • BIJOUTERIE
M. + R. LINIGER
OPTIK
Lötschbergplatz, Spiez

SCHÖNHOLZER

Ingenieurbüro Schönholzer AG
dipl. Ing. ETH/SIA Spiez + Thun

- Stahlbetonbau
- Stahlbau
- Strassenbau
- Kanalisationen
- Wasserbau
- Seilbahnen

MÜRNER

für

- Abbruch- und Aushubarbeiten
- Kanalisationen • Baumeisterarbeiten
- Vorplatzsanierungen • Belagsarbeiten
- Transporte

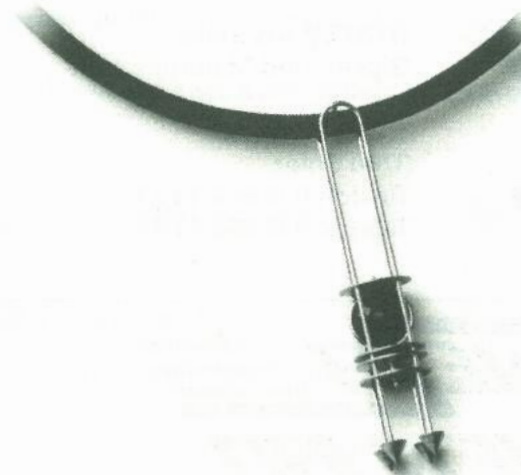
Theo Mürner, Bauunternehmung
Reichenbach, Telefon 676 11 38
Spiez, Telefon 654 40 55

Walter Zurbuchen
Holzbau und Sägerei
Eidg. dipl. Zimmermeister

Rüttistrasse 18
3702 Hondrich

Telefon 033 654 67 40 P/B
Telefon 033 654 37 20 G
Telefax 033 654 67 47

1997  25 jähriges Jubiläum



- Schmuck**
individuell
nach eigenen Ideen
modern
klassisch
- Collier**
Armbänder
Damenringe
Herrenringe
Broschen
Ohrschmuck
Edelsteine
Schmucksteine
Rohsteine
Perlen

Umarbeitungen
z.B.: alte Eheringe

Reparaturen
polieren
Steine ersetzen
Weitenänderungen

Dienstleistungen
Vergolden
Versilbern
Schätzungen
Expertisen
Gravuren
Beratungen

Goldschmiede-Atelier
Günter Krauss
Oberlandstrasse 6
3700 Spiez
Tel. 033 654 64 74

GOLDSCHMIEDE
ATELIER GÜNTER KRAUSS

Brillen- und Kontaktlinsenstudio
OPTIK BOUVIER
3600 Thun
3700 Spiez

Schuhhaus
KREBS

M. Bodenmann
3700 Spiez
☎ 033 654 14 20

Das Geschäft für die ganze Familie



marty AG Spiez
Gipser- und Malergeschäft

Thunstrasse 40
3700 Spiez
Telefon 033 654 13 21
Telefax 033 654 51 21

REWEA Küchenbau
Innenausbau
Renovationen
KÜCHEN AG

Res Werren-Hebeisen
3700 Spiez, Gygerweg 14
3309 Zauggenried, Moos 36

Telefon 033 654 22 24
Telefon 031 767 77 19

Qualität, Beratung, Preis und Montage sind unsere Stärke

ReiseZentrum - Bahnhof Spiez

Buchen Sie bei uns...

- eine Städtereise in Ihre Traumstadt
- Top-Zugsreisen (Eurostar, ICE, TGV oder den Cisalpino)
- ein Aktionsangebot ans Meer

BLS Lötschbergbahn

Spiezer Läsetsunntig

12. Oktober 1997

Der grosse Festumzug

Am Festumzug unter dem Thema «Volksbräuche und Feste im Berner Oberland» beteiligen sich 700 Frauen, Männer und Kinder in rund 40 Gruppen. Einige Gruppen bestehen aus mehreren Bildern. Die Umzugsroute: Kreuzung Oberlandstrasse/Schlösslistrasse – Schonegg – Kronenplatz – Lötschbergplatz – Bahnhofstrasse – Schlösslistrasse.

Beginn: 14.00 Uhr. Dauer: ca. 1 Stunde.

Speakerin auf dem Kronenplatz ist Beatrice Gerber.

1 Fahndedelegation

Reich mit Blumen geschmückter, von Pferden gezogener Wagen.
Naturfreunde Spiez

2 Läsetsunntig

3 Spiez/Prachatice

Die Stadt Prachatice in Südböhmen/Tschechien ist Partnergemeinde von Spiez. Auch heuer empfängt Spiez die tschechischen Besucher herzlich. Ehrendamen in Trachten, dahinter Behördenvertreter beider Gemeinden. Auf einem Bärner Wägeli eine tschechische Folkloregruppe mit Musik.

*Gemeinderat Spiez/
Delegation aus Tschechien*

4 Spiezmärit

Ein fahrender, mit allerlei «Plunder» dekoriertes Märitstand verbreitet Märitstimmung. Der «Billige Jakob» preist seine Waren an.
Trachtengruppe Spiezwiler

5 Arbeitermusik Thun

Ein starkes Korps in historischen General-Dufour-Uniformen.

6 Thuner Ausschiesset

Eindrückliche Bilder mit rund 40 Gestalten vom Thuner Ausschiesset. Die Artillerie-Gruppe mit der Kanone, Armbrustschützen in historischen Kostümen, der Kadettenhauptmann mit seiner Begleitung, Fahndedelegationen,

Armbrustschützen und Tambouren. *Kadettenkommission Thun*

7 Hudlete und Pööglete

Typische Gestalten aus Hudlete und Pööglete, dem alten, neubelebten Wimmiser Neujahrsbrauch, mit insgesamt rund 40 Personen. Guggemusig «Schattöpögle».

OK Hudlete u Pööglete

8 Infernorennen

Wagen mit einem fröhlichen Volksfest. *OK Infernorennen*

9 Jugendmusik Spiez

10 Sammeltuch

Der Ertrag wird für die Finanzierung des Festumzuges verwendet. Der Verein Läsetsunntig dankt allen Spendern!

*Pfadfinderabteilung
Stärn vo Buebebärg*

11 Silvester-Party

Altjahrsstimmung verbreitet der geschmückte Wagen, der eine fröhliche Silvestergesellschaft transportiert, die es sich bei Essen und Trinken wohl ergehen lässt.

Gemischter Chor Spiez

12 Harder-Poschete

Wilde, urtümliche Figuren aus der bekannten Harder-Potschete in Interlaken. Nicht dabei ist das Hardermannli, das seine Gemeinde nie verlassen darf. Dieses Bild ist auch für die Ohren ein Erlebnis! *Verein Harder-Potscheteten*

13 Thuner Fasnacht

Die Thuner Fasnacht in Aktion. Die Guggemusik «Chatzeschwänz» sorgt mit «schaurig-schönen» Klängen für Fasnachtsstimmung.

Guggemusig Chatzeschwänz

14 Schneeskulpturen

Der Grindelwalder Schneeskulpturen-Künstler Alvaro Tatti formt vor den Augen der Umzugsbesucher aus Styropor einen lebensgrossen Steinbock, der nach dem Umzug an den Meistbietenden versteigert wird.

Snow Festival Grindelwald

15 Tannefuer Hilterfingen

Wagen beladen mit Holzstämmen, von vier teils berittenen Pferden gezogen, gefolgt von Jugendlichen aus Hilterfingen und altertümlich gekleideten Waldarbeitern.

Burgergemeinde Hilterfingen

16 Bärgrächmig Adelboden

Ein schöner alter Brauch, jeweils am 2. Freitag im Juni: Bergbauern rechnen über Kuhrechte ab. Die Alprechnung findet auf einem Wagen statt. Auf einem zweiten Wagen sieht man die Alputensilien, wie sie heute noch verwendet werden.

Gemeine Berge Adelboden

17 Suufsunntig Saanenland

«Suuf» ist der frisch geronnene Käse, die «Suufsunntige» sind urtümliche Alpfezte. Auf einem Wagen kochen Sennen den Bergkäse.

*Jodlerklub Lauenen/
Ortsverein Lauenen*

18 Tellspiele Interlaken

Eines der buntesten Umzugsbilder: Die meisten Gestalten aus Schillers «Wilhelm Tell». Der Tell und seine Familie, der Rütlichswur, der Gesslerhut und die Wächter, Berta, Rudenz und Begleitdamen, zahlreiche Berittene.

Tell Freilichtspiele Interlaken

19 Kirschmueset Wimmis

Auf einem Wagen entsteht in einem Kessel das beliebte Kirschmues. *Verkehrsverein Wimmis*

20 Folklore im Oberland

Wieder volkstümliche Musik, Fahenschwinger und Alphornbläser zu Fuss, ein Bärner Wägeli mit Handörgelern und einer Bassgeige.

21 Bucht- und Seenachtfest

Auf zwei Wagen diverse Kanonen, die Papierschlängen und Konfetti speien. Es kracht und lärmt!

*OK Bucht- und Seenachtfest/
Schwimmclub Spiez/
Werkhof Bauamt Spiez*

22 Alpherntfest Unspunnen

Auf einem Wagen messen sich starke Männer beim Schwingen. Auch der legendäre Unspunnenstein fehlt nicht.

*Schwingklub und Turnverein
Interlaken*

23 Bergpredigt

Die traditionelle Alppredigt im Gasterntal oberhalb Kandersteg als Beispiel. Ein Wagen mit Pfarrer, Kanzel und Täufeling, begleitet von Predigtleuten.

*Verein Läsetsunntig/
Naturfreunde Spiez*

24 1. August

Bundesfeierstimmung auf einem Wagen, dahinter Frauen und Kinder mit Lampions.

*Kindertanzgruppe Spiez/
Trachtengruppe Spiez*

25 Bergdorfet Diemtigen

Verkehrsverein Diemtigtal

26 Rebbau Spiez

Die Entstehung des «Spiezers».
Rebbaugenossenschaft Spiez

27 Musikverein Spiez

28 Sammeltuch

Noch eine Chance, etwas zu Gunsten des Festumzuges zu spenden.
*Pfadfinder/
Berner Sennenhunde-Club*

Jubilare und Gratulanten

29 Jodlerclub Spiez

75 Jahre Jodlerclub Spiez.

30 Männerchor

150 Jahre Männerchor Spiez.

31 Damenturnverein

75 Jahre Damenturnverein Spiez.

32 Jazzercise

10 Jahre Jazzercise Spiez.
Gekonnter Jazztanz mit Musik.

33 Judoclub

30 Jahre Judoclub Spiez. Auf einem Wagen zeigen Judokas und Jiu-Kämpfer ihr Können.

34 Western Saloon

Ein fahrender Western Saloon mit einem (fast echten) Cowboy.
Naturfreunde Spiez

Wir danken!

Der Festumzug wird vom Verein Läset-Sunntig organisiert und finanziert. Die Kosten sind bedeutend. Denken Sie daran, wenn Sie zum Kauf der Festplakette aufgefordert werden.

Werden Sie Mitglied!

Unterstützen Sie den Verein Spiezër Läset-Sunntig und den Festumzug mit Ihrer Mitgliedschaft! Als Gegenleistung offerieren wir Ihnen

für eine Einzelmitgliedschaft zu Fr. 15.-

für eine Familienmitgliedschaft zu Fr. 20.-

Dieses Angebot gilt erstmals fürs Vereinsjahr 1998. Die Mitglieder werden persönlich zur Hauptversammlung eingeladen.

Redaktion: Hanspeter Maurer

Gestaltung: Jacqueline Eberhard

Satz und Druck: Schlaefli & Maurer, Spiez



▼ Vor der Einzahlung abzutrennen / A détacher avant le versement / Da staccare prima del versamento ▼

Empfangsschein / Récépissé / Ricevuta

Einzahlung für / Versement pour / Versamento per

Verein
Spiezër Läset-Sunntig
Spiez

Konto
Compte
Conto
Fr.

30 - 21718 - 3

C.

Einbezahlt von / Versé par / Versato da

Einzahlung Giro

Einzahlung für / Versement pour / Versamento per

Verein
Spiezër Läset-Sunntig
Spiez

Konto
Compte
Conto
Fr.

30 - 21718 - 3

C.

Versement Virement

Mittellungen / Communications / Comunicazioni

Giro aus Konto
Virement du compte
Girata dal conto

Einbezahlt von / Versé par / Versato da

Versamento Girata

S & M X 97 6000

Die Annahmestelle
L'office de dépôt
L'ufficio d'accettazione

300217183 >

300217183 >

**Spiez-
mär-
angebote
auf 1500 m²!**



Extraständer, Einzelstücke
Stark erweitertes Sortiment –
einfach Spitze, diese Auswahl!
Sämtliche Märtingebote
auch schon am Samstag!

10% im ganzen Warenhaus

**MOÏDE
WOHNEN**

Thunstrasse 8/10

Unsere Auswahl in Damen-,
Herren- und Kindermode
ist gerade jetzt besonders
gross!
Auch Möbel, Matratzen,
Teppiche und Bettwaren
im Märtingebot
Grosse Spielwarenabteilung
mit vielen Neuheiten

**Rössli-
spiel
Kiosk**

Spiez

Die «Chatzeschwänz» und ihre «schrägen» Töne

Für Faschnachtsstimmung sorgt in Thun seit einigen Jahren die Guggemusig Chatzeschwänz. Die «Chatzeschwänz» zählen rund 30 Mitglieder und sind die einzige Guggemusig in der Stadt Thun. Rund 13 Musiker sind Heimwehfasnächtler aus Luzern und Winterthur, die anderen sind gebürtige oder zugezogene Thunerinnen und Thuner. Die Idee einer Thu-

ner Guggemusig entstand bei Heimweh-Luzernern in der St. Martinskirche. Hervorgegangen ist die Guggemusik aus gemütlichem Maskentreiben an Racletteabenden. Im Februar ziehen die Guggemusikanten in bunten Kostümen durch die Strassen und Beizen Thuns und schrecken und unterhalten mit ihren «schrägen» Tönen.



Heimwehfasnächtler aus Luzern und Winterthur bilden mit gebürtigen oder zugezogenen Thunerinnen und Thunern die Guggemusig «Chatzeschwänz».



Blumen

Berger

Oberlandstrasse 40
3700 Spiez
Tel. 033 654 82 10

Wir freuen uns, Sie am Spiez-Märit mit frischem Elan und originellen Ideen in unserem neuen, grösseren Geschäft begrüssen zu können.

Sie finden uns gleich nebenan im ehemaligen «Radio-Feuz» Geschäft

Stand mit Trockenblumen

Blumen- und Geschenkkidex für jeden Anlass



Elektronunternehmung

Gygerweg 16, 3700 Spiez, Telefon 033 655 50 90

Garage **Schneiter AG** OPEL

Thunstrasse 72, 3700 Spiez, Telefon 033 654 55 55

**Ihre offiz.
Opel-Vertretung**

- Ersatzteil-Lager
- Service
- Pneu-Lager
- Auto An- und Verkauf
- Reparaturen
- Tamoil-Tankstelle

KANDERKIES THUN

Partner der / Partenaire de **CREA-BETON**

Der Besuch unserer neuen Gartenbau-Ausstellung bringt Sie einen entscheidenden Schritt weiter, denn Sie finden bei uns viele Anregungen für eine kreative und natürliche Gartengestaltung!

Kanderkies AG Thun
Oberes Kandergrien, 3646 Einigen BE
Telefon 033 334 25 25, Fax 033 334 25 90

«Bärgrächmig» Adelboden: Tag der Bergbauern

Der «Bärgrächmig»-Freitag im Juni ist einer der wichtigsten Tage im Jahresablauf eines Bergbauern in Adelboden. Gleichentags findet ein Märit statt. Der Bauer gibt dem Bergschreiber an, wieviele Tiere er auf die Alp treiben will, er rechnet vor, für wieviel Haupt Vieh er eigene Alpansprüche besitzt und wieviele Kuhrechte er von wem zumietet.

Bei der «Bärgrächmig» sind auch Leute dabei, die kein eigenes Vieh haben, aber Kuhrechte, die sie vermieten. Aber auch Bauern, die zuwenig Kuhrechte haben und zumieten müssen.

Die Nachfrage ist meist grösser als das Angebot, weil heute die Viehbestände grösser sind als vor Jahrzehnten.

Hirten- und Älplerfest auf der Unspunnenmatte

Das Hirten- und Älplerfest auf der Unspunnenmatte findet jeweils in einem Intervall von 12 bis 13 Jahren statt, letztmals im September 1993. Zwischendurch werden auch Schwingfeste auf der Unspunnenmatte durchgeführt. Höhepunkt des Alpherntens neben dem farbenfrohen Festumzug und dem gros-

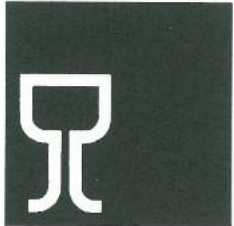
sen Festspiel, ist das Stossen des 167 Pfund schweren Unspunnensteins. Neben dem Steinstossen und Schwingen sind heute der Jodelgesang, das Fahnschwingen, das Alphornblasen und Volkstänze von Trachtenvereinigungen Bestandteile des Unspunnenfestes, das jeweils Zehntausende nach Interlaken lockt.



Tanzfest auf der Interlakner Höhematte im Rahmen des Unspunnenfestes vom September 1993.



Heizöl, Dieselöl,
Kohlen, Koks,
Briketts,
Brenn- und
Cheminéeholz



Mineralwasser,
Bier, Weine,
Frucht- und
Obstsäfte,
Spirituosen

**RUBIN
SPIEZ**

Rubin AG
Bahnhofstrasse 6
3700 Spiez
Tel. 033 654 30 60
Fax 033 654 17 47

Seit 1989 EDV-Lösungen
statt EDV-Probleme



TROSOFT

Beratung Verkauf Schulung Analysen Programmierung
I. + E. Troller Gütitalweg 8
3705 Faulensee 033/654 68 77

IBM, Compaq, Siemens-Nixdorf, Microsoft, Borland

Offizielle Vertriebspartner von:



Polstermöbel, Stilmöbel,
Matratzen, Duvets, Kissen, Pflegebetten
Vorhänge, Wandverspannungen, Teppiche
Mappen, Etais, Taschen, Staatsriemen,...
Vermietung von Pflegebetten.

turtschi **in** **SPIEZ**
Innendekorationen + Sattlerei

Eidg. dipl. Innendekorateur, Ihr praktischer Innenarchitekt
Thunstrasse 96, 3700 Spiez, Telefon 033 654 21 41

BKW **TELEMATIK**
**ELEKTRO-
INSTALLATIONEN**

Thunstrasse 34, 3700 Spiez, Telefon 033 650 82 50, Telefax 033 654 05 64
Projektierung, Beratung, Ausführung, PTT-Fachhändler

Thuner Ausschiesset und der «Fulehung»

Der «Fulehung» ist die Hauptfigur am Thuner Ausschiesset, der seit Jahrhunderten jeweils am letzten Wochenende im September den Abschluss der Schiesssaison der Schützen bildet.

Der Kern des Volksfests sind die Schiesswettkämpfe, von denen das Gesslerschiessen der Armbrustschützen der Höhepunkt ist. Dazu kommen der Festumzug, das Konzert der Kadettenmusik auf dem Rathausplatz und der Kadetten- und Ausschiessetball.

Eigentliche Attraktion aber ist der «Fulehung»: in einem hellbraunen

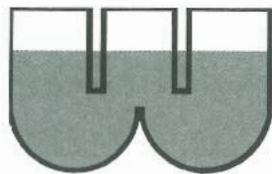
Narrenkleid, behangen mit vielen kleinen Schellen, in einer Teufelsmaske mit Hörnern, in der einen Hand eine «Brätsche», in der andern einen kurzen Stock mit mehreren Schweinsblasen, so bahnt er sich einen Weg durch das Gedränge, verfolgt von einer lauten Horde von Kindern, die schreiend und kreischend auseinanderfahren, wenn der «Fulehung» sich plötzlich umdreht und die Vorwitzigsten verfolgt, mit den Schweinsblasen wild um sich fuchtelnd. Auf seinem Weg teilt er links und rechts an die herumstehenden Zuschauer Schläge aus.



«Fulehung, Fulehung!»: Halb Thun ist auf den Beinen.

Foto: Werner Wanzenried

Spenglerei
Blitzschutzanlagen
Reparaturen



Peter Weibel

Thunstrasse 86
3700 Spiez
Tel. + Fax 033 654 38 86



Oberlandstrasse 21
3700 Spiez
Telefon 033 654 05 55

Das Zeichen für gute Qualität
und grosse Auswahl



Alice Weber-Roth
Warenhalle
Oberlandstrasse 47
3700 Spiez
Telefon 033 654 17 48

Strickwaren, Konfektion, alle Calida-
Artikel, Wolle, Mercerie



Die Festplakette
ist für Umzugsbesucher obligatorisch.
Sie kostet 5 Franken

20 Jahre Kosmetik Lilly



Kosmetik Lilly

Tannegg
3700 Spiez
☎ 033 - 654 31 36

eidg. dipl. Kosmetikerin

Gilt als Bon für
ein Geschenk im
Wert von Fr. 12.-

Einzulösen bei Ihrem nächsten
Termin bis 31. Oktober 1997
Nur solange Vorrat

Öffnungszeiten

Dienstag - Freitag	0830 - 1900
Samstag	0800 - 1400
Montag	geschlossen

WINTERAKTION

von November bis März

Inzwischen bekannt
für unsere Revisionen:

- Totalzerlegung
- Alles gereinigt
- Alles gefettet
- Defekte Teile ersetzt

Und das alles für nur Fr. 120.-
plus Ersatzteile

**JETZT REAGIEREN STATT
VERLIEREN!**

RADIUS

SPIEZ Tel. 033 654 56 36
The Shop for Bikeaholics



Skulptur des Künstlers Alvaro Tatti

Nach dem Festumzug findet auf dem Kronenplatz ein vielseitiges Unterhaltungsprogramm statt. Einer der Höhepunkte wird die Versteigerung einer lebensgrossen Plastik sein. Der Erlös ist ein Zustupf an die Kosten des Festumzugs.

Der bekannte Schneeskulpturen-Schöpfer Alvaro Tatti hat aus Styropor einen Steinbock geformt. Zusammen mit seiner Skulptur wird Alvaro Tatti am Umzug mitfahren. Grosses Hobby des gebürtigen Tessiners Tatti ist das Bauen von Schneeskulpturen. Im Winter sieht der Garten seines Ferienhauses in Grindelwald wie ein Zoo aus.

Zur Freude der Spaziergänger entstanden Eisbären, Seehunde, Pinguine usw. 1984 gewann Alvaro Tatti am World Snow Sculpture Festival in Sapporo/Japan mit dem Bild «Heidi» die Goldmedaille. Mit seinen Skulpturen hat Alvaro Tatti schon viele Menschen erfreut, so an der BEA in Bern, auf der First oder auf der Kleinen Scheidegg. Auf den Auftritt des Künstlers Alvaro Tatti am Läset-sunntig-Festumzug kann man gespannt sein!



Alvaro Tatti gestaltet Skulpturen aus Schnee, Styropor und anderen Materialien. Modell des Steinbocks, der nach dem Läset-sunntig öffentlich versteigert wird. Foto: Markus Hubacher

Zötteliabend Diemtigen: Ein Bergdorfet

Dieser Anlass ist eine besondere Art eines Bergdorfets, wie man sie auf vielen Oberländer Alpweiden kennt. Am Zötteliabend treffen sich die Sennen einer oder mehrerer Alpen kurz vor der Alpbefahrt. Bei Speise und Trank wird von der Alpzeit Ab-

schied genommen. Hütte und Gastgeber wechseln von Jahr zu Jahr. Dieser Brauch wird hauptsächlich auf gemeinsam bewirtschafteten Alpen, den sogenannten Allmenden, gepflegt.



Das heimelige Lokal am Lötschbergplatz
Günstige Teller- und A-la-carte-Gerichte
Säli für Familienanlässe, Sitzungen,
Tagungen

Fam. A. Kurth-Dufour Tel. 033 654 22 51

Am Läset-Sunntig und Spiez-Märit

Fisch-Friture

von Felchen,
schmackhaft wie immer

Stettler AG

Seestrasse 5, vis-à-vis Hotel Krone
Telefon 654 1935

DES ALPES
HOTEL RESTAURANT

SPIEZ AM THUNERSEE

Motto:

«Musig isch Trumpf»

mit em Duo Kohli
derzue öpis Feins us Chuchi u Chäller

Mir fröien üs uf Eure Bsuech
Fam. M.+U. Keller-Gerber
und Mitarbeiter



Ciao a tutti!

Hotel-Restaurant

Seerose

Pizzeria Toscana

Urs Dengler
3705 Faulensee

Telefon 033 654 10 25
Fax 033 654 10 23



*Jubel, Trubel
Fröhlichkeit*

mit der Kapelle
SPIEZERGRUSS

Am Läsetsunntig + Märit

Familie E. Maurer und Mitarbeiter
Tel. 033 654 84 64



ZIMMERMANN
HAUSHALT

ZIMMERMANN AG
Installationen und Handel

Oberlandstrasse 3
3700 Spiez

Telefon 033 654 84 00
Telefax 033 654 84 41

K. Bischoff + Söhne

Maler- und Gipsergeschäft
Fassadenisolationen
Fliesböden



Telefon 033 654 18 58

Elektro Telecom

Werner Trachsel 3700 Spiez
EloCom-Computer Hard- + Software
Tel. 079 434 44 55 Fax 033 654 77 54

**Ihr PC und Notebook-
Spezialist!**

Wollen Sie mit Freude Ihre
Computerarbeit erledigen?
**Andere sind billiger - ich bin
besser!**
Rufen Sie an: 079 434 44 55

Inhaber: Werner Trachsel
eidg. dipl. Elektroinstallateur
Informatik+ Buchhaltungslehrer

H. Anneler + Sohn

Eidg. diplomierte Hafnermeister

Kachelöfen, Cheminée, Kamine
Holz- und Ölöfen, Kochherde
Plattenbeläge, Reparaturen

3700 Spiez,
Telefon und Fax 033 654 33 43

Quellenhinweis

Bei der Beschreibung der Bräuche
und traditionellen Feste im Oberland
stützten wir uns auf die Broschüre
«Volksbräuche im Jahreslauf» von
Edy Wytenbach. Das von Gustav Rit-
scharde illustrierte Werk erschien im
Rahmen der Schriftenreihe «Kultur
im Berner Oberland» und wurde her-
ausgegeben von der Kulturkommis-
sion der Volkswirtschaft.

Samstag/Sonntag/Montag, 11./12./13. Oktober 1997
 Beim Hotel des Alpes und Schonegg-Parkplatz

LUNA-PARK

Gratisfahrten am Samstag, 11. Oktober, 16.00–16.10 Uhr
 Es empfiehlt sich höflich: Laubscher, Luna-Park, 2502 Biel

Die Spiezer Banken empfehlen sich



AEK
 Oberlandstrasse 9, 3700 Spiez
 Telefon 033 654 23 77



BEKB BCBE
 Kronenplatz, 3700 Spiez
 Telefon 033 655 55 55



RAIFFEISEN
 Oberlandstrasse 5, 3700 Spiez
 Telefon 033 655 88 88



UBS
 Schweizerische Bankgesellschaft
 Kronenplatz, 3700 Spiez
 Telefon 033 655 93 33

PETER OPPLIGER

vormals F. Portner
 HOLZBAU AG

Zimmerei, Schreinerei
 Dürrenbühlweg 12
 3700 Spiez
 Telefon 033 654 18 49
 Fax 033 654 18 69

Peter Oppliger
 Eidg. dipl. Zimmerpolier

HONDA garage kröpfl

3705 Faulensee
 Tel./Fax 033 654 23 81

Honda-Vertretung
 Autohandel
 Carrosserie
 Reparaturen
 aller Marken



AEBI

E schöne Lässet-Sunntig



wünscht
 Ihnen



**BAUUNTERNEHMUNG SPIEZ
 LANZ AG 033 654 54 17**



**Garage
 Urs Staudenmann
 3700 Spiez**
 Thunstrasse 24,
 Telefon 033 654 52 52

aeberhard

3700 Spiez, Tel. 033 654 16 16

**Mineralwasser
 Heizöl - Kohlen
 Cheminéeholz
 Autotransporte**



ASKA

Autoverkehr Spiez-Krattigen-Aeschi

Konzessionierte Linienbetriebe
 Car-Fahrten im In- und Ausland
 Taxi

Betriebsleitung: CH-3703 Aeschi
 Telefon 033 654 18 27



Ganzes Jahr durchgehend geöffnet

Pizzeria «al Porto» Piraten-Bar

Der Treffpunkt in der Spiezer Bucht
 Frische Pizzas ab 17 Uhr
 sowie herrliche Spezialitäten.
 Tellerservice und à la carte
 Zimmer mit Dusche und WC

**Propr. M. Beutler
 Dir. L. Moro-Rentsch
 3700 Spiez, Telefon 033 655 67 67**



BüroTechnik
MÜLLER

Thunstrasse 47
3700 Spiez
Telefon 033 654 05 15
Fax 033 654 05 25

Eröffnung 11. Oktober 1997

Wenger Bau-Discount GmbH

- Druckimprägnierte
- Holzpalisaden
 - Gartenmöbel
 - Pflanzkübel
 - Kinderspielplätze
 - Schaukeln
 - Sichtschutzelemente
 - Zäune

Aktion

✓ Tiefstpreis-Garantie (Gutschein)

Industriestrasse, 3700 Spiez
Telefon 033 654 84 54, Fax 033 654 84 58

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 8.00–11.45 Uhr, 13.15–18.30 Uhr
Samstag 8.00–11.45 Uhr



Verlagsgemeinschaft BOZ Berner Oberland Zeitung

Schaer Thun AG, Rampenstrasse 1, 3602 Thun, Telefon 033 225 15 30, Telefax 033 225 15 05
G. Maurer AG, Seestrasse 42, 3700 Spiez, Telefon 033 650 80 30, Telefax 033 650 80 35
Schlaefli AG, Bahnhofstrasse 15, 3800 Interlaken, Telefon 033 828 80 30, Telefax 033 828 80 35

Das «Läsetsunntig»-Organisationskomitee

- Präsident:** Hans Peter Herren, Bergweg 33, Faulensee
Vizepräsident/Sponsoring: Markus Spring, Oberlandstrasse 10
Umzug/Bilder: Robert Kaufmann, Schorenstrasse 34, Gwatt
Umzug/Fahrzeuge: Markus Schmid, Von-May-Strasse 6, Thun
Unterhaltung: Christopher Jackson, Gesigenweg 13, Patric Meisel, Bürgstrasse 12
Festwirtschaften: Beat Regez, Ringstrasse 3
Martin Zutter, Roggernweg 22, Einigen
Bauten: Adolf Thomann, Interlakenstr. 112B, Faulensee
Bernhard Schaller, Allmendweg 2, Faulensee
Presse/Festschrift/Propaganda: Hanspeter Maurer, Höheweg 1F
Judith Noser, Bürgstrasse 2A
Kasse: Franz Zimmerli, Blümlimattweg 3
Dekorationen: Christian Scheidegger, Thunstrasse 100
Daniel Marty, Sonnenrain 13, Spiezwiler
Rebbau: Niklaus Schilling, Lärchenweg 6
Polizei/Marktwesen: Urs Hofer, Moos, Hondrich
Kostüme: Marianne Schärz, Neumattstrasse 4,
Silvia Aebischer, Neumattstrasse 4
Sekretariat: Beatrix Furer, Thunstrasse 8
Ehrenpräsident: Alfred Stettler, Seestrasse 5
Revisoren: Christiane Marty, Mühlegässli 7
Roland Schläppi, Wassermatte, Hindelbank

Spiez in Blumen – ein Dankeschön

Blumenfreunde aus den Vereinen und die Blumengeschäfte und Gärtnereien schmücken den Festumzug mit Blumenarrangements.

Ein Dankeschön den nachstehend aufgeführten Betrieben:

- Blumen Berger** Franziska Berger, Blumengeschäft, Oberlandstrasse 40, Spiez
Gartenbau Drenkelforth Thomas, Gartenunterhalt, Innenbe-
grünung, Bergweg 27, 3705 Faulensee
Gärtnerei Scheidegger Christian Scheidegger, Gärtnerei, Blumenatelier,
Garten-/Friedhofpflege, Thunstr. 100, Spiez
Wittwer Blumen/Gartenbau Thunstrasse 6, Spiez

BZS Beat Zimmermann Spiez Heizung Sanitär



Eidg. dipl. Sanitärmeister und Heizungsplaner



Telefon 033 654 62 84
3700 Spiez
Eidg. dipl. Sanitärmeister
und Heizungsplaner

- Sanitär
- Heizung
- Ölfeuerung
- Kaminsanierung
- Beratung / Planung
- Ausführung
- Reparaturservice
- Pikettdienst

GWATTSTUTZ GARAGE AG

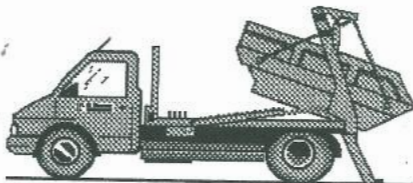


offiz. CITROËN-Vertretung

Gwattstutz 5
3645 Gwatt/Thun
Telefon 033 336 46 85



MINIMULDENSERVICE



HOCHBAU
KERNBOHRUNGEN

KUNDENDIENST
UMGEBUNGSARBEITEN

TIEFBAU
SCHLOSSERARBEITEN

H. TRACHSEL AG BAUUNTERNEHMUNG

3700 SPIEZ

033 / 654 83 33

077 / 56 10 40

schlup metallbau ag

Wie herrlich!

Krattigstrasse 46
Telefon 033 654 90 24

3700 Spiez
Telefax 033 654 90 26

Ein Glas Spiezer Wein im eigenen **Wintergarten** geniessen!
Ihre Wünsche und unsere Erfahrung lassen diesen Traum verwirklichen.
Beratung durch **Schlup Martin, Telefon 033 654 90 24**

seit 1949



Thunstrasse 18 Elektrofachgeschäft
3700 Spiez Tel. 033 654 43 33

Herbst-Spezialitäten



Fleisch-, Wurst- und Partyservice
3700 Spiez
Telefon 033 654 77 70
immer öppis Guet's

Reisebüro  Berner Oberland
Spiez Bahnhofplatz, Telefon 033 654 62 68

Komplettes Angebot von Reisearrangements für Ferien aller Art:

- Badeferien • Städteflüge • Rundreisen • Wanderferien

Ihr persönliches Reisebüro



DISCOVERY
Range Rover



Hans Bischoff, Spiez

Thunstrasse 17

Vertretung
Ersatzteillager

Telefon 033 654 37 36

werner furer

Schmiede . Schlosserei . Metallbau

Thunstrasse 68 . 3700 Spiez
Tel. 033 654 31 14 . Fax 033 654 26 57
Natel 077 56 49 58

Eine Million Menschen vertrauen diesem Symbol



Wussten Sie, dass die Schweizer Raiffeisenbanken eine Million Menschen zu ihren Kunden und gegen 430 000 zu ihren Genossenschaftsmitgliedern zählen?

Raiffeisen ist eben beides: Persönliche Bank, wo man fair und kompetent beraten wird. Und starke, landesweite Organisation mit rund 1200 angeschlossenen Instituten.

Möchten Sie mehr über die Raiffeisenidee erfahren? Wir informieren Sie gerne!

RAIFFEISEN

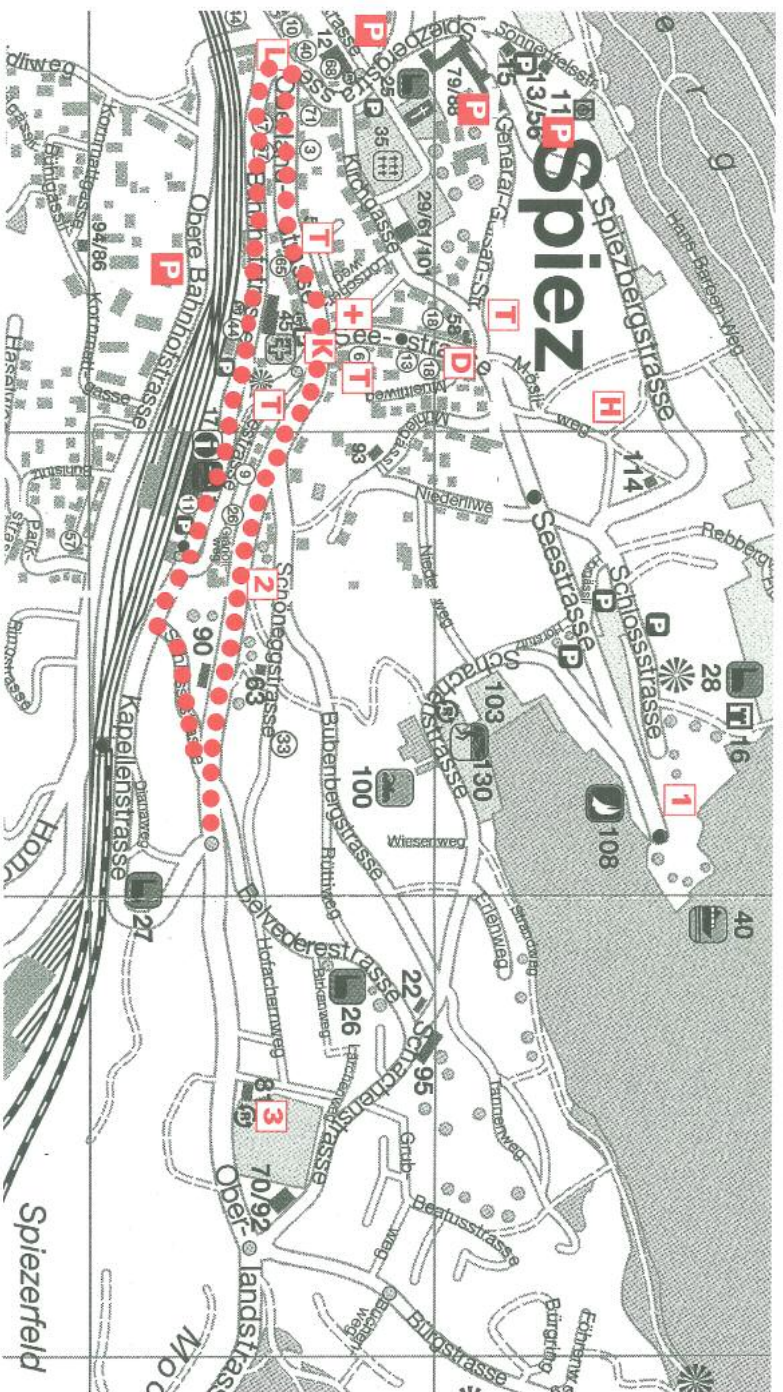


Roth & Sauter

ROTH+SAUTER SA
CRÉATEURS-IMPRIMEURS

Appellation d'origine contrôlée
TÉL. 021 / 801 75 61

**DÉCOUVREZ
L'ÉTIQUETTE**



Legende

- Umzugsroute
- 1 Schlosskirche
- 2 Lunapark
- 3 Schulanlage Hofachern
- + Samariterposten
- T Toiletten
- L Lötschbergplatz
- K Kronenplatz
- D Dorfstöckli
- H Heimat- und Rebaubauuseum